

N SERIES

Jim Henson's
THE DARK CRYSTAL
AGE OF RESISTANCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Jeffrey Addiss | Will Matthews

FOLGE 1.04

"The First Thing I Remember Is Fire"

Während Brea in einem versteckten Raum unter dem Thron rennt, um ein Rätsel zu lösen, entwirft der Kammerherr einen Plan, um Rian zu fangen und das Vertrauen des Kaisers zurückzugewinnen.

GESCHRIEBEN VON:

Simon Racioppa | Richard Elliott

REGIE:

Louis Leterrier

ÜBERTRAGUNG:

30.8.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Neil Sterenberg	... Rian / Tavra / Gruenak #2 / The Scroll-Keeper / The Scroll Keeper / Maudra Mera
Beccy Henderson	... Deet / Naia / Bobb'N / Maudra Ethri / Maudra Seethi / Juni
Nathalie Emmanuel	... Deet
Taron Egerton	... Rian
Kevin Clash	... Aughra / The General / Gruenak #1 / The Hunter / Librarian
Victor Yerrid	... Hup / The Ritual Master / Kylan / Mitjan
Warrick Brownlow-Pike	... The Chamberlain / Podling Servant #1 / Red-Haired Paladin / Lath'N / Maudra Laesid
Anya Taylor-Joy	... Brea
Alice Dinnean	... Brea / Maudra Fara / The Ornamentalist / Bobb'N
Dave Chapman	... The Emperor / Gurjin / Ordon
Jason Isaacs	... The Emperor
Olly Taylor	... The Scientist / The Archer / The Wanderer / Cadia / Daudran / Rek'yr / Core
Louise Gold	... The Gourmand / Podling Servant #2 / All-Maudra / Maudra Argot / Onica / Maudra Ethri / Core / Maudra-Argot
Helena Smee	... Seladon / The Collector / Core / Mira
Donna Kimball	... Aughra
Damian Farrell	... Lore / The Heretic / Core
Katherine Smee	... Core
Isabella Laughland	... Additional Roles
Simon Pegg	... The Chamberlain
Benedict Wong	... The General
Gugu Mbatha-Raw	... Seladon
Keegan-Michael Key	... The Ritual Master
Mark Hamill	... The Scientist
Caitriona Balfe	... Tavra
Harris Dickinson	... Gurjin
Stewart Clarke	... Additional Roles
Barbara Drennan	... Additional Roles
Sarah Beck Mather	... Additional Roles
Omar Malik	... Additional Roles
Irfan Shamji	... Additional Roles
Harvey Fierstein	... The Gourmand
Ralph Ineson	... The Hunter
Awkwafina	... The Collector

Mark Restuccia	...	Additional Roles
Lena Headey	...	Maudra Fara
Ólafur Darri Ólafsson	...	The Archer
Toby Jones	...	Librarian
Jack Myers	...	Additional Roles
Shazad Latif	...	Kylan
Hannah John-Kamen	...	Naia
Mark Strong	...	Ordon
William Gaminara	...	Additional Roles
Andy Samberg	...	The Heretic
Bill Hader	...	The Wanderer
Helena Bonham Carter	...	All-Maudra
James Dreyfus	...	Lath'N
Charlie Condou	...	Mitjan
Eddie Izzard	...	Cadia
Dave Goelz	...	Baffi
Natalie Dormer	...	Onica
Dustin Demri-Burns	...	Daudran
Theo James	...	Rek'yr
Theo Ogunديpe	...	The Sanctuary Tree
Nimmy March	...	Maudra Laesid
Nina Sosanya	...	Maudra Mera
Kemi-Bo Jacobs	...	Maudra Seethi
Sigourney Weaver	...	The Myth-Speaker
April Hughes	...	Juni
Barnaby Dixon	...	Puppet Show Gelfling
Alicia Vikander	...	Mira
George Walker Glover	...	Shadow Skeksis

1
00:00:06,423 --> 00:00:10,468
Yamda bi kiraba

2
00:00:10,760 --> 00:00:12,929
Vapa So shi

3
00:00:13,013 --> 00:00:14,723
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

4
00:00:16,182 --> 00:00:19,394
Dze Aslampia 'pida ya

5
00:00:19,894 --> 00:00:23,231
Utomshi

6
00:00:27,444 --> 00:00:31,823
Tindyebo Bekna Staba

7
00:00:32,157 --> 00:00:35,618
Doga alori

8
00:00:36,786 --> 00:00:40,874
Shyata-oyo zashaba

9
00:00:41,374 --> 00:00:45,003
Aduma doda avi

10
00:00:49,257 --> 00:00:53,386
Yamda bi kiraba

11
00:00:53,553 --> 00:00:57,140
Vapa So shi

12
00:00:57,724 --> 00:01:01,186
Dze Aslampia 'pida...

13
00:01:01,311 --> 00:01:03,438
Seht euch das an!

14
00:01:04,189 --> 00:01:07,192

Maudra Fara will,
dass die Sonne aufgeht.

15

00:01:07,275 --> 00:01:11,154
Boka babi, yamda shoshi

16

00:01:13,573 --> 00:01:14,574
Ruhe, Podling!

17

00:01:15,075 --> 00:01:17,535
Durch dein Gejammer
kriegen alle Albträume.

18

00:01:20,789 --> 00:01:21,915
Das sollte reichen.

19

00:01:28,755 --> 00:01:30,048
Podlings.

20

00:01:35,970 --> 00:01:38,431
-Hast du das gesehen?
-Das war wohl der Wind.

21

00:01:40,558 --> 00:01:42,018
Das war doch kein Wind!

22

00:01:42,852 --> 00:01:44,187
Wir sind nicht allein.

23

00:01:46,898 --> 00:01:47,732
Da.

24

00:01:51,027 --> 00:01:52,153
Da!

25

00:01:54,906 --> 00:01:59,077
Im Namen von Maudra Fara befehle ich dir,
zeig dich!

26

00:02:20,515 --> 00:02:21,349
Hup?

27

00:02:22,016 --> 00:02:23,685
-Deet?
-Verschwinden wir.

28

00:02:24,686 --> 00:02:25,645
Deet!

29

00:02:26,229 --> 00:02:27,230
Deet!

30

00:02:27,647 --> 00:02:29,524
-Deet!
-Ich bin es.

31

00:02:30,316 --> 00:02:31,151
Hi.

32

00:02:51,379 --> 00:02:54,048
"Thras wahres Gleichgewicht wird erreicht,

33

00:02:54,424 --> 00:02:57,010
wenn die natürliche Ordnung stimmt."

34

00:02:57,969 --> 00:02:59,220
Was heißt das?

35

00:03:13,526 --> 00:03:15,778
Ich hoffe, ich war dafür vorgesehen.

36

00:03:38,259 --> 00:03:40,428
Was ist das hier?

37

00:03:42,096 --> 00:03:44,224
Sifa. Spriton.

38

00:03:45,642 --> 00:03:46,476
Dousan.

39

00:03:46,935 --> 00:03:47,894
Grottan.

40

00:03:48,519 --> 00:03:49,604
Steinwald.

41

00:03:50,647 --> 00:03:53,191
Drenchen. Das sind die sieben Clans.

42

00:03:53,441 --> 00:03:55,276
Und dort!

43

00:03:55,818 --> 00:03:56,819
Vapra.

44

00:03:59,405 --> 00:04:00,990
Die sieben Symbole.

45

00:04:03,117 --> 00:04:05,453
Die Inschrift über der Tür sagt:

46

00:04:06,037 --> 00:04:10,041
"Thras wahres Gleichgewicht wird erreicht,

47

00:04:10,541 --> 00:04:13,795
wenn die natürliche Ordnung stimmt."

48

00:04:18,549 --> 00:04:20,510
Was bedeutet das?

49

00:04:23,554 --> 00:04:24,722
Das ist ein Rätsel!

50

00:04:25,139 --> 00:04:26,766
Oh, ich liebe Rätsel.

51

00:04:27,767 --> 00:04:29,435
Ich muss...

52

00:04:29,769 --> 00:04:33,481
...die Clans
vom höchsten zum niedrigsten ordnen,

53

00:04:33,564 --> 00:04:35,817
dann ist Thra im Gleichgewicht.

54

00:04:36,609 --> 00:04:38,945
Tja, Vapra ist immer Erster.

55

00:04:39,862 --> 00:04:41,322
Aber wie...

56

00:04:51,207 --> 00:04:52,208
Na gut.

57

00:05:09,976 --> 00:05:11,185
Es funktioniert.

58

00:05:13,229 --> 00:05:14,063
Der Klang.

59

00:05:18,192 --> 00:05:21,696
Wenn Vapra der Erste ist,
dann ist Steinwald der Zweite.

60

00:05:32,498 --> 00:05:33,541
Ich wusste es.

61

00:05:37,211 --> 00:05:38,796
Gut, wer ist der Nächste?

62

00:05:39,255 --> 00:05:40,798
Grottan sicher nicht.

63

00:05:41,341 --> 00:05:43,051
Auch nicht Drenchen.

64

00:05:46,054 --> 00:05:49,599
Aber die Sifa wissen mehr über Symbole
als jeder andere Clan.

65

00:05:54,270 --> 00:05:56,314
Es müssen die Sifa sein.

66

00:06:06,324 --> 00:06:07,742
Oder auch nicht.

67

00:06:16,209 --> 00:06:17,585
Für jedes Problem...

68

00:06:19,295 --> 00:06:20,630
...gibt es eine Lösung.

69

00:06:50,993 --> 00:06:51,994
Ich will mehr.

70

00:06:52,954 --> 00:06:53,830
Meins!

71

00:07:02,004 --> 00:07:03,673
Ich brauche keine Gabel.

72

00:07:14,183 --> 00:07:15,017
Idiot.

73

00:07:17,895 --> 00:07:21,399
Du siehst aber lecker aus! Absolut!

74

00:07:27,363 --> 00:07:28,781
Isst du das noch?

75

00:07:29,282 --> 00:07:33,202
Berührst du meinen Teller,
ziehst du einen kaputten Stumpf zurück.

76

00:07:34,245 --> 00:07:35,246
Überempfindlich.

77

00:07:40,751 --> 00:07:43,713
Ein besonderer Leckerbissen zur Feier

78

00:07:44,172 --> 00:07:45,840
der Rückkehr des Gewandmeisters!

79

00:07:45,923 --> 00:07:48,259

Lefarwürmer. Meine Lieblinge.

80

00:07:48,342 --> 00:07:51,053
Schmecken am besten,
wenn sie sich noch winden.

81

00:07:52,430 --> 00:07:57,518
Selbst das leckerste Essen
ist kein Ersatz für wundervolle Essenzen.

82

00:07:57,935 --> 00:08:02,523
Ich spüre, wie mein
bedeutungsschweres Gewicht abnimmt.

83

00:08:03,399 --> 00:08:05,860
Meine Kraft schwindet von Tag zu Tag.

84

00:08:05,943 --> 00:08:11,157
Essenz! Davon redet ihr alle,
seit ich zurück bin.

85

00:08:11,240 --> 00:08:14,243
Es ist meine Party. Sprecht über mich!

86

00:08:14,827 --> 00:08:17,955
Du verstehst
ihre unglaubliche Vitalität nicht,

87

00:08:18,039 --> 00:08:19,665
bis du sie selbst probierst.

88

00:08:20,082 --> 00:08:25,713
Ich bin auch scharf darauf,
diese verjüngende Essenz zu kosten.

89

00:08:25,796 --> 00:08:28,674
-Dann gib mir welche!
-Die Essenz ist weg!

90

00:08:28,799 --> 00:08:32,386
-Gestohlen von einem Gelfling.
-Mach mehr.

91

00:08:32,470 --> 00:08:33,429
Das geht nicht!

92

00:08:34,055 --> 00:08:37,433
Die Maschine
des nutzlosen Wissenschaftlers ist kaputt.

93

00:08:37,517 --> 00:08:39,101
Katastrophe!

94

00:08:40,811 --> 00:08:43,940
Der Kaiser hat den Wissenschaftler
im Labor eingesperrt,

95

00:08:44,023 --> 00:08:45,775
bis sie repariert ist.

96

00:08:45,858 --> 00:08:47,318
Wenn die Maschine läuft,

97

00:08:47,735 --> 00:08:51,656
sollten wir
jeden Gelfling in Thra aussaugen!

98

00:08:51,739 --> 00:08:55,076
-Ja!
-Lasst die Essenz fließen.

99

00:08:55,201 --> 00:08:57,912
Saugt die Gelflinge aus!

100

00:09:02,041 --> 00:09:06,462
Ein weiser Hirte
tötet nicht ganze Herde, ja?

101

00:09:06,796 --> 00:09:10,591
Wir sollten nur das nehmen,
was wir zum Überleben brauchen.

102

00:09:10,675 --> 00:09:13,678
Mäßigung ist für Demütige!

103

00:09:13,761 --> 00:09:18,099
Unsterblichkeit ist unser Recht.

104

00:09:20,059 --> 00:09:22,144
Der Kammerherr ist schuld.

105

00:09:22,562 --> 00:09:26,107
Wegen dir weiß ein Abtrünniger,
der im Land umherirrt,

106

00:09:26,190 --> 00:09:29,193
unsere Geheimnisse
und will uns vernichten!

107

00:09:29,277 --> 00:09:32,196
Ich habe alle Gelflinge
gegen Rian aufgehetzt!

108

00:09:32,655 --> 00:09:35,199
Sie halten seinen Verstand für infiziert.

109

00:09:35,616 --> 00:09:38,452
Selbst sein eigener Vater jagt ihn.

110

00:09:38,869 --> 00:09:41,872
Gut, dass wir nicht alle so schwach sind

111

00:09:41,998 --> 00:09:46,252
und uns
vor einem einzigen Gelfling fürchten.

112

00:09:47,461 --> 00:09:50,923
-Du zweifelst meinen Mut an?
-Reg dich ab!

113

00:09:58,598 --> 00:09:59,849
Inkompetenter Smipp!

114

00:10:00,433 --> 00:10:01,809
Wie aufregend!

115

00:10:02,643 --> 00:10:06,272
Du muckst nur auf,
weil du an der Seite des Imperators sitzt.

116
00:10:06,606 --> 00:10:10,026
Mal sehen, ob deine Krallen
so furchterregend sind wie deine Zunge!

117
00:10:10,109 --> 00:10:14,155
-Ich bringe Ordnung! Frieden!
-Es wird einen Kampf geben!

118
00:10:15,239 --> 00:10:17,533
Ein Essen und eine Show!

119
00:10:24,957 --> 00:10:28,210
Du bist leichtsinnig!
Führt uns in den Krieg!

120
00:10:28,294 --> 00:10:30,338
Ich begrüße den Krieg!

121
00:10:33,841 --> 00:10:37,011
Weil du zu dickköpfig bist,
um dein Hirn zu benutzen.

122
00:10:37,928 --> 00:10:39,138
Genug!

123
00:10:39,472 --> 00:10:40,598
Genug?

124
00:10:40,681 --> 00:10:41,599
Genug!

125
00:10:41,682 --> 00:10:44,602
Der General hat recht.
Ich brauche Ergebnisse!

126
00:10:44,685 --> 00:10:49,440
-Aber, mein Imperator...
-Schweig, oder ich stelle dich ruhig.

127

00:10:49,523 --> 00:10:53,194
Aber warum? Ich habe nicht angefangen.

128

00:10:53,527 --> 00:10:55,321
Du redest zu viel.

129

00:10:55,404 --> 00:10:57,406
Reden!

130

00:10:57,657 --> 00:10:59,575
Wir verrotten, während du redest!

131

00:10:59,659 --> 00:11:02,203
-Jawohl.
-Mein Plan geht auf.

132

00:11:02,286 --> 00:11:05,956
-Ich brauche nur mehr Zeit.
-Mehr Zeit, mehr Worte,

133

00:11:06,040 --> 00:11:08,000
-mehr nichts!
-Vergebt mir.

134

00:11:08,084 --> 00:11:09,168
Verzeiht.

135

00:11:09,585 --> 00:11:12,755
Vergebung ist für Schwache.
Ich brauche einen neuen Berater,

136

00:11:12,838 --> 00:11:15,257
der versteht, wie man Macht ausübt.

137

00:11:15,341 --> 00:11:16,634
-Jawohl.
-General?

138

00:11:17,134 --> 00:11:20,680
Du nimmst den Platz des Kammerherrn
an meiner Seite ein.

139

00:11:20,846 --> 00:11:22,973

-Das ehrt mich, Majestät.

-Nein!

140

00:11:23,182 --> 00:11:25,017

Es wird dir befohlen.

141

00:11:26,477 --> 00:11:28,771

Tu, was der Kammerherr versäumt hat.

142

00:11:29,021 --> 00:11:32,233

-Bring die Krise schnell zu Ende.

-Wie Ihr befiehlt.

143

00:11:32,400 --> 00:11:34,485

Wartet. Majestät, das geht nicht!

144

00:11:34,568 --> 00:11:36,195

Schau, was du getan hast!

145

00:11:40,741 --> 00:11:42,993

Es reicht, Schwächling!

146

00:11:43,077 --> 00:11:44,453

Wie könnt Ihr es wagen!

147

00:11:48,541 --> 00:11:50,209

Meine Hand!

148

00:11:54,630 --> 00:11:55,840

Meine Herren?

149

00:11:56,549 --> 00:12:01,804

Als neuer Berater des Imperators
werde ich diesen Rian gefangen nehmen

150

00:12:01,887 --> 00:12:04,765

und dafür sorgen,
dass die Essenz wieder fließt!

151

00:12:17,903 --> 00:12:19,447

Teuflische Skekse.

152

00:12:20,072 --> 00:12:22,867
Irritierte Möpfe. Gestörtes Gleichgewicht.

153

00:12:23,492 --> 00:12:24,869
Suche ewiges Leben.

154

00:12:25,619 --> 00:12:27,121
Alles wird alt.

155

00:12:27,455 --> 00:12:29,039
Alles ist vergänglich.

156

00:12:30,249 --> 00:12:32,001
Scheinbar alles außer Aughra.

157

00:12:32,793 --> 00:12:34,211
Aughra alt geboren.

158

00:12:39,633 --> 00:12:41,469
Und Thra ist stumm.

159

00:12:46,515 --> 00:12:48,142
Manchmal nicht stumm genug!

160

00:12:52,062 --> 00:12:53,689
Hat Thra aufgehört zu singen?

161

00:12:57,651 --> 00:12:58,486
Was ist das?

162

00:12:59,403 --> 00:13:00,654
Das kann nicht sein!

163

00:13:01,071 --> 00:13:02,573
Und doch ist es so.

164

00:13:06,118 --> 00:13:08,204
Der Schütze kehrt zurück.

165

00:13:10,206 --> 00:13:12,958
Sehr gut, Longneck. Ich folge.

166

00:13:18,380 --> 00:13:21,133
Faule Skekse!

167

00:13:21,217 --> 00:13:23,219
Sie essen, während wir uns mühen.

168

00:13:24,053 --> 00:13:28,682
Aber keine Sorge,
SkekTek vergisst nie einen wahren Freund.

169

00:13:34,355 --> 00:13:35,773
-Forscher.
-Majestät!

170

00:13:36,315 --> 00:13:40,569
Ich habe Eure Gegenwart nicht erwartet.

171

00:13:40,653 --> 00:13:44,990
Und doch interessiere ich mich
für deine Arbeit und deine...

172

00:13:48,744 --> 00:13:50,079
...Freunde.

173

00:13:51,705 --> 00:13:55,668
Isoliert von Vertrauten zu sein,
ist wohl so hart,

174

00:13:55,751 --> 00:14:00,130
dass du dich von Schwachen
und Irren trösten lassen musst.

175

00:14:03,425 --> 00:14:04,593
Mächtiger Imperator,

176

00:14:04,677 --> 00:14:08,556
Ihr erwartet sehnsüchtig
das Ende der Reparaturarbeiten.

177

00:14:08,639 --> 00:14:12,726
Vielleicht finde ich einen Weg,
um deine Fortschritte zu beschleunigen.

178

00:14:12,810 --> 00:14:15,688
Nicht nötig! Die Arbeit ist erledigt.

179

00:14:16,146 --> 00:14:18,816
Fertig. Abgeschlossen, ja.

180

00:14:19,358 --> 00:14:21,652
Mit Upgrades!

181

00:14:25,197 --> 00:14:28,826
Ich brauche einen Gelfling.
Vielleicht den Drenchen-Dieb.

182

00:14:29,076 --> 00:14:33,163
Nein, der Drenchen-Verräter
könnte nützliche Informationen liefern.

183

00:14:33,831 --> 00:14:35,207
Natürlich.

184

00:14:35,332 --> 00:14:39,253
Ich bringe dir Gelflinge,
und du fesselst sie an deinen Stuhl.

185

00:14:39,336 --> 00:14:41,672
Sag mir, wie viele.

186

00:14:42,256 --> 00:14:44,758
Wie viele?

187

00:14:44,842 --> 00:14:50,514
Wie viele Gelfling müssen wir anzapfen,
um den Tod auf ewig zu besiegen?

188

00:14:50,723 --> 00:14:53,601
Ich flehe Euch an, tut das nicht.

189

00:14:53,684 --> 00:14:57,313
Je mehr Essenz wir konsumieren,
desto schwächer wird der Kristall.

190

00:14:57,396 --> 00:14:59,189
Dadurch steigt das Ungleichgewicht

191

00:14:59,273 --> 00:15:02,443
-und die Verfinsterung vergrößert sich.
-Es gibt keine Verfinsterung!

192

00:15:02,526 --> 00:15:05,279
Vergebt mir, Imperator. Ja.

193

00:15:05,446 --> 00:15:06,780
Verzeiht.

194

00:15:10,034 --> 00:15:11,076
Also dann...

195

00:15:13,287 --> 00:15:14,914
...sag mir eine Zahl.

196

00:15:16,832 --> 00:15:18,542
Sehr viele.

197

00:15:18,959 --> 00:15:20,336
Eine Zahl.

198

00:15:22,463 --> 00:15:23,339
Fünfzig.

199

00:15:23,672 --> 00:15:25,883
Fünfzig Gelflinge jedes Trigon.

200

00:15:28,469 --> 00:15:29,345
Also fünfzig..

201

00:15:30,387 --> 00:15:31,388
So sei es.

202

00:15:31,847 --> 00:15:35,643
-Bereite die Maschine vor.
-Wie Ihr wünscht, Imperator.

203

00:15:39,897 --> 00:15:42,232
Sei still.

204

00:15:42,441 --> 00:15:44,151
Alles ist gut.

205

00:15:44,777 --> 00:15:46,320
Undankbarer Imperator.

206

00:15:46,612 --> 00:15:50,491
Kleine, gefallsüchtige Skekse
schätzen den Kammerherrn nicht.

207

00:15:54,536 --> 00:15:56,205
Geh, Gelfling!

208

00:16:03,921 --> 00:16:06,757
Ich erobere Platz
an Seite des Imperators zurück

209

00:16:06,840 --> 00:16:09,593
und zahle es
dem dickköpfigen General heim.

210

00:16:36,537 --> 00:16:38,122
Das Horn!

211

00:16:38,747 --> 00:16:41,959
Wer hat skekMal, den Jäger, gerufen?

212

00:16:42,626 --> 00:16:45,963
Es ist Millionen Trigone her,
seit wir das Horn gehört haben.

213

00:16:47,548 --> 00:16:51,677
Nichts Gutes entspringt
seinem schrecklichen Ton.

214

00:16:51,760 --> 00:16:54,680
Wer wagt es, den Jäger
zurück zum Schloss zu rufen?

215

00:16:54,972 --> 00:16:57,599
Ist das nicht klar?
Der verzweifelte Kammerherr.

216

00:16:57,683 --> 00:17:02,354
Aber warum sollte der Kammerherr
alles riskieren, um den Jäger zu rufen?

217

00:17:02,438 --> 00:17:05,065
Damit er tut,
was der Kammerherr nicht kann.

218

00:17:05,274 --> 00:17:06,400
Rian fangen.

219

00:17:06,775 --> 00:17:10,070
Ich hoffe, vorher häutet der Jäger
den Kammerherrn lebendig.

220

00:17:33,469 --> 00:17:36,680
Du hättest dich sehen sollen.
Du hattest große Angst.

221

00:17:36,764 --> 00:17:39,933
Ne. A apida, ich war überrascht,

222

00:17:40,017 --> 00:17:41,810
dass aminya Deet glüht.

223

00:17:42,644 --> 00:17:43,479
Hallo, du!

224

00:17:46,982 --> 00:17:47,983
Ein leckeres Moos,

225

00:17:48,067 --> 00:17:51,070
das nur in Grot wächst,
bringt jeden zum Leuchten.

226

00:17:51,528 --> 00:17:52,404
Seltsam.

227

00:17:52,488 --> 00:17:54,698
Ich würde dir was anbieten, aber...

228

00:17:54,782 --> 00:17:55,824
Deet!

229

00:17:56,241 --> 00:17:57,785
-Was ist los?
-Gobbles!

230

00:17:58,452 --> 00:18:00,204
Was sind Gobbles?

231

00:18:12,966 --> 00:18:14,593
Yotubi-Gobbles.

232

00:18:15,094 --> 00:18:16,261
Danke, Hup.

233

00:18:21,183 --> 00:18:22,726
Der Sturm kommt!

234

00:18:23,769 --> 00:18:26,396
Chekee-Schutzraum. Danach Ha'rar.

235

00:18:26,522 --> 00:18:27,356
Gute Idee.

236

00:18:31,902 --> 00:18:32,736
So heiß!

237

00:18:36,949 --> 00:18:38,283
Zu viel!

238

00:18:39,618 --> 00:18:41,370
All das Laufen.

239

00:18:42,496 --> 00:18:43,455
Nein!

240
00:18:45,332 --> 00:18:47,084
Ich gehe nicht weiter.

241
00:18:54,508 --> 00:18:56,593
Ich gehe noch etwas weiter.

242
00:19:05,978 --> 00:19:07,813
Geheiligter Baum.

243
00:19:28,000 --> 00:19:30,043
Oh, Geheiligter Baum.

244
00:19:30,419 --> 00:19:33,755
Wir haben lange nicht mehr gesprochen.

245
00:19:33,839 --> 00:19:35,507
Wir haben auch nicht...

246
00:19:37,176 --> 00:19:41,346
-Mutter Aughra.
-Schütze, alter Freund.

247
00:19:41,513 --> 00:19:44,808
-Warum lässt du mich so weit gehen?
-Um dich herzubringen.

248
00:19:44,892 --> 00:19:48,645
Du weißt, ich brauche keine Bäume,
du Dummkopf!

249
00:19:48,729 --> 00:19:50,772
Ich muss das Lied von Thra finden!

250
00:19:52,191 --> 00:19:56,195
Aber seine Melodie ist mir entfallen.
Ist Thra verstummt?

251
00:19:56,278 --> 00:20:01,241
-Nein. Thra singt noch.

-Warum höre ich es dann nicht?

252

00:20:01,325 --> 00:20:06,330
Weil du dein Auge von Thra abgewandt
und den Sternen zugewandt hast.

253

00:20:06,413 --> 00:20:07,873
So viele Sterne.

254

00:20:08,457 --> 00:20:10,792
Sie hören nie auf.

255

00:20:11,752 --> 00:20:13,629
Wie du und ich.

256

00:20:13,712 --> 00:20:16,048
Weiter und weiter.

257

00:20:16,131 --> 00:20:18,675
Ja, vielleicht zu lange.

258

00:20:19,051 --> 00:20:23,180
Wir können nicht entscheiden,
wann unser Lied zu Ende ist.

259

00:20:23,263 --> 00:20:26,266
Ich vertraute den Skeksen Thra an.

260

00:20:26,391 --> 00:20:29,686
-Ich habe ihnen vertraut.
-Und ihren Gaben.

261

00:20:31,480 --> 00:20:33,232
Du sprichst wahr, urVa.

262

00:20:33,815 --> 00:20:37,653
Ich bin zurück,
um alles wieder zu richten!

263

00:20:37,736 --> 00:20:41,365
Aber ich kann das Schicksal nicht leiten,
ohne das Lied zu hören.

264

00:20:41,448 --> 00:20:44,368
Deswegen bin ich hier.

265

00:20:45,410 --> 00:20:46,787
Bringst du es mir bei?

266

00:20:47,371 --> 00:20:49,081
Oh nein.

267

00:20:49,164 --> 00:20:51,208
Dann halt ein anderer Mystiker.

268

00:20:51,500 --> 00:20:55,879
Die Mystiker sind sicher versteckt,
bis sie gebraucht werden.

269

00:20:58,548 --> 00:21:00,592
Jetzt werden sie gebraucht.

270

00:21:00,968 --> 00:21:02,636
Kann mir denn keiner helfen?

271

00:21:32,624 --> 00:21:34,126
Wo hast du... Schütze!

272

00:21:35,127 --> 00:21:39,423
Wenn du Aughra das Lied von Thra
nicht zeigen kannst, wer dann?

273

00:21:42,259 --> 00:21:43,969
Pfeil zeigt auf den Boden.

274

00:21:46,805 --> 00:21:48,265
Pfeil zeigt auf...

275

00:21:49,933 --> 00:21:50,976
...Thra!

276

00:21:51,518 --> 00:21:53,103
Thra bringt es mir bei!

277

00:21:54,271 --> 00:21:57,816
Hättest du doch sagen können!
Kurz, knapp...

278

00:21:58,817 --> 00:22:00,652
...ohne das Gerenne!

279

00:22:11,330 --> 00:22:14,041
-Kammerherr!
-Jäger.

280

00:22:14,458 --> 00:22:16,710
Wo ist meine Beute?

281

00:22:16,793 --> 00:22:19,629
-Ein Steinwald-Krieger.
-Gelfling?

282

00:22:20,714 --> 00:22:23,300
-Du beleidigst mich!
-Nein.

283

00:22:23,383 --> 00:22:26,178
Ich wurde beleidigt.

284

00:22:26,636 --> 00:22:30,974
-Das tat der General meiner Hand an.
-Armer skekSil.

285

00:22:31,058 --> 00:22:33,852
Gibst dich immer noch Zankereien hin.

286

00:22:34,311 --> 00:22:37,856
Wann lernst du es?
Nur die Jagd ist wichtig!

287

00:22:39,024 --> 00:22:40,150
Warte!

288

00:22:40,484 --> 00:22:43,987
Dieser Gelfling namens Rian ist ein Dieb,

289

00:22:44,404 --> 00:22:46,365
flüchtig, ein Spion.

290

00:22:46,448 --> 00:22:48,992
Er trickste den Forscher und mich aus.

291

00:22:49,493 --> 00:22:53,205
Ein Gelfling, der vor Skeksen steht
und mit dem Leben davonkommt,

292

00:22:53,455 --> 00:22:56,249
ist keine gewöhnliche Beute, ja?

293

00:23:00,712 --> 00:23:02,005
Erzähl mir mehr.

294

00:23:02,089 --> 00:23:07,010
Er trotzt uns,
verbreitet unwahre Verleumdungen.

295

00:23:07,219 --> 00:23:10,138
Er ist eine Bedrohung für alle Skekse.

296

00:23:10,597 --> 00:23:13,850
Eine solche Beute wäre eine große Trophäe.

297

00:23:17,062 --> 00:23:20,190
Hier ein Fetzen von Rians Kleidung. Gut?

298

00:23:20,440 --> 00:23:23,819
Ich schnappe mir sein Lügenmaul!

299

00:23:44,089 --> 00:23:44,923
Drenchen!

300

00:23:49,553 --> 00:23:51,805
-Hallo.
-Wo ist der Kammerherr?

301

00:23:54,808 --> 00:23:55,642

Beschäftigt.

302

00:23:58,937 --> 00:24:02,649
Ich kümmere mich ab jetzt um dein Verhör.

303

00:24:04,568 --> 00:24:06,528
-Pfoten weg!
-Ruhe!

304

00:24:06,987 --> 00:24:07,904
Bewegung!

305

00:24:14,536 --> 00:24:17,747
-Aber der Imperator...
-Hat mich eingesetzt.

306

00:24:19,583 --> 00:24:21,376
Nicht gut.

307

00:24:23,753 --> 00:24:24,671
Klar.

308

00:24:26,840 --> 00:24:29,009
Du solltest nicht...

309

00:24:29,092 --> 00:24:31,470
Es ist Zeit, um herauszufinden,

310

00:24:31,845 --> 00:24:35,098
ob du ein guter
oder ein schlechter Gelfling bist.

311

00:24:35,640 --> 00:24:39,561
Jetzt ist es egal, aber Sie hätten sich
einfach umhören können.

312

00:24:39,644 --> 00:24:43,690
General, das geht nicht.
Du bringst den Gelfling um.

313

00:24:43,773 --> 00:24:45,025
Das tu ich nicht

314
00:24:45,484 --> 00:24:48,361
Ich werde ihm den Trotz austreiben.

315
00:24:49,696 --> 00:24:50,530
Setz dich.

316
00:25:03,084 --> 00:25:05,253
Es ist zu gefährlich!

317
00:25:05,837 --> 00:25:07,088
Sag es mir, Drenchen.

318
00:25:07,923 --> 00:25:10,133
Wo ist der flüchtige Rian?

319
00:25:11,551 --> 00:25:13,428
Friss Schlamm!

320
00:25:17,766 --> 00:25:18,642
Böser Gelfling!

321
00:25:21,811 --> 00:25:25,190
Nein! Zu viel!

322
00:25:42,457 --> 00:25:44,668
Ich frage dich noch mal:

323
00:25:45,794 --> 00:25:47,295
Wo ist der flüchtige Rian?

324
00:25:47,379 --> 00:25:51,049
Waren Sie am Großen Smerth?
Er ist besonders schön im Frühling.

325
00:25:51,716 --> 00:25:53,343
Böser Gelfling!

326
00:26:05,230 --> 00:26:06,314
SkekVar!

327

00:26:07,023 --> 00:26:07,857
Genug!

328

00:26:16,992 --> 00:26:19,619
Ich sagte dem General,
er solle es nicht tun.

329

00:26:19,953 --> 00:26:23,039
Ich stellte mich gerade dem Drenchen vor.

330

00:26:23,206 --> 00:26:26,668
Das kann warten.
Ich habe eine wichtigere Aufgabe für dich.

331

00:26:27,877 --> 00:26:29,337
Du wirst abreisen.

332

00:26:29,796 --> 00:26:31,798
Du fährst morgen früh nach Ha'rar.

333

00:26:48,607 --> 00:26:51,693
Also, Vapra, Steinwald...

334

00:26:51,943 --> 00:26:53,612
Sifa hat nicht funktioniert.

335

00:26:54,529 --> 00:26:57,949
Und Steinwald, Drenchen klappte einmal,
dann nicht mehr.

336

00:27:00,869 --> 00:27:02,454
Das ergibt keinen Sinn.

337

00:27:02,829 --> 00:27:06,458
Mutter sagte immer,
Vapra wäre der höchste Clan, aber...

338

00:27:07,042 --> 00:27:10,003
...bei zwei Versuchen
leuchtete erst das Grottan-Symbol auf,

339

00:27:10,754 --> 00:27:13,882
was lächerlich ist,
denn jeder weiß, dass die Grottan...

340
00:27:14,299 --> 00:27:15,925
...der niedrigste Clan sind.

341
00:27:16,885 --> 00:27:19,763
Zumindest sagen wir das immer.

342
00:27:21,181 --> 00:27:22,182
Aber...

343
00:27:23,141 --> 00:27:24,517
...warum ist das so?

344
00:27:27,145 --> 00:27:28,772
Vielleicht haben wir unrecht.

345
00:27:32,817 --> 00:27:36,154
"Thras wahres Gleichgewicht wird erreicht,

346
00:27:36,237 --> 00:27:39,282
wenn die natürliche Ordnung stimmt."

347
00:27:41,034 --> 00:27:43,078
Aber es gibt keine Reihenfolge,

348
00:27:43,745 --> 00:27:47,207
denn kein Clan steht über den anderen.

349
00:27:50,877 --> 00:27:52,212
Es ist kein Rätsel.

350
00:27:54,673 --> 00:27:55,882
Es ist eine Lüge.

351
00:28:32,877 --> 00:28:33,962
Genau so ist es.

352
00:28:34,546 --> 00:28:35,880

Wir sind alle eins!

353

00:29:12,542 --> 00:29:13,376
Hallo.

354

00:29:14,461 --> 00:29:16,463
Tut mir leid.

355

00:29:17,046 --> 00:29:19,883
Ich wollte dir keine Angst machen. Ich...

356

00:29:35,482 --> 00:29:37,901
Was machst du? Das ist nah genug.

357

00:29:39,986 --> 00:29:40,820
Warte!

358

00:29:46,743 --> 00:29:48,787
Fürchte dich nicht!

359

00:29:48,870 --> 00:29:50,955
Die Kreatur heißt Lore.

360

00:29:51,498 --> 00:29:56,127
Obwohl er bedrohlich wirken mag,
bist du vollkommen sicher.

361

00:29:59,798 --> 00:30:00,924
Hallo, Lore.

362

00:30:01,925 --> 00:30:03,092
Mein Name ist Brea.

363

00:30:05,887 --> 00:30:09,682
Jetzt führt Lore dich zu den Antworten,
die du suchst.

364

00:30:28,201 --> 00:30:29,828
Reise schnell.

365

00:30:42,257 --> 00:30:43,842

...mit jedem Trigon

366

00:30:43,925 --> 00:30:47,136
wird der Klammergriff
um den Gelfling von Thra enger.

367

00:30:47,220 --> 00:30:49,556
Bestimmt hast du viele Fragen.

368

00:30:50,640 --> 00:30:53,476
-Die habe ich immer.
-Lore hat sich dir eingeprägt.

369

00:30:53,560 --> 00:30:56,271
Er ist jetzt dein Beschützer

370

00:30:56,354 --> 00:30:59,649
auf deiner Reise zum Zirkel der Sonnen.

371

00:30:59,732 --> 00:31:04,362
Dort ist der Schlüssel, um die Gelflinge
aus der Macht der Skekse zu befreien.

372

00:31:06,030 --> 00:31:06,865
Was ist los?

373

00:31:08,366 --> 00:31:09,534
Weg von ihm, Brea!

374

00:31:09,701 --> 00:31:12,328
-Du verstehst nicht!
-Ich verstehe, er ist ein Abtrünniger.

375

00:31:12,412 --> 00:31:14,497
Nein! Warte!

376

00:31:14,831 --> 00:31:16,040
Lore, hör auf!

377

00:31:16,708 --> 00:31:17,750
Schon gut.

378

00:31:18,251 --> 00:31:19,460
Sie ist meine Schwester.

379

00:31:22,088 --> 00:31:24,799
Sie ist meine Schwester. Schon gut.

380

00:31:27,093 --> 00:31:29,220
Jawohl. Das ist gut.

381

00:31:35,351 --> 00:31:36,185
Brea.

382

00:31:37,353 --> 00:31:39,022
Was hast du getan?

383

00:31:45,111 --> 00:31:46,946
Einfach großartig.

384

00:32:16,517 --> 00:32:18,227
Entschuldigung. Pardon.

385

00:33:32,593 --> 00:33:33,678
Tanz!

386

00:33:33,928 --> 00:33:36,431
Das tut mir leid. Tanzen ist nicht meins.

387

00:33:36,556 --> 00:33:38,433
Danke sehr. Vielleicht später.

388

00:34:00,580 --> 00:34:03,082
Das habe ich nicht bestellt.

389

00:34:03,958 --> 00:34:04,917
Lady.

390

00:34:05,293 --> 00:34:07,587
Lady.

391

00:34:09,380 --> 00:34:10,256

Verstehe.

392

00:34:11,424 --> 00:34:12,383
Danke!

393

00:34:26,439 --> 00:34:28,483
Tut mir leid, ich will nicht.

394

00:34:28,566 --> 00:34:30,693
Nicht bewegen! Hände auf den Tisch.

395

00:34:31,027 --> 00:34:32,779
-Du bist...
-Naia.

396

00:34:33,112 --> 00:34:35,114
-Gurjins Schwester.
-Und das ist Kylan.

397

00:34:35,615 --> 00:34:38,993
-Wir wollen nicht streiten.
-Aber du kommst mit, Verräter.

398

00:34:39,077 --> 00:34:40,578
-Ich bin keiner.
-Ist mir egal.

399

00:34:40,661 --> 00:34:44,165
Die Skekse wollen dich, ich meinen Bruder,
also mache ich einen Deal.

400

00:34:51,339 --> 00:34:54,467
-Ich kümmere mich um ihn.
-Du tust gar nichts.

401

00:34:54,967 --> 00:34:56,886
Ich bin Prinzessin Tavra...

402

00:34:56,969 --> 00:35:01,099
Und ich bin die älteste Tochter
von Maudra Laesid, der Schwester der...

403

00:35:01,182 --> 00:35:03,935
Vielleicht sollten wir alle
tief durchatmen.

404

00:35:04,936 --> 00:35:07,146
-Rian tötete ein Mitglied meines Clans!
-Nein!

405

00:35:07,230 --> 00:35:09,148
Er geht mit mir zum Kristallschloss!

406

00:35:09,232 --> 00:35:11,818
Du bist überfordert. Geh in deinen Sumpf.

407

00:35:12,527 --> 00:35:14,028
Das reicht!

408

00:35:23,204 --> 00:35:26,791
-Was ist das?
-Ströme Bilder mit mir und ich zeig's dir.

409

00:35:26,874 --> 00:35:29,460
Jeder weiß,
dass dein Verstand infiziert ist.

410

00:35:29,585 --> 00:35:31,879
Wenn wir mit dir Bilder strömen,
werden wir krank.

411

00:35:31,963 --> 00:35:35,925
Die Skekse verbreiten diese Lüge,
damit die Wahrheit mit mir stirbt.

412

00:35:38,553 --> 00:35:40,513
Die Wahrheit über deinen Bruder.

413

00:35:41,639 --> 00:35:43,516
Und was mit Mira geschah.

414

00:35:44,517 --> 00:35:47,186
-Ich ströme Bilder mit dir.
-Nein, Kylan.

415

00:35:47,270 --> 00:35:51,065
Die Skekse beherrschen das Land,
aber nicht mein Herz.

416

00:35:51,149 --> 00:35:53,901
Meine Mutter würde
die ganze Wahrheit wissen wollen.

417

00:35:57,697 --> 00:35:58,781
Na, was ist?

418

00:35:59,615 --> 00:36:00,575
Bammel?

419

00:36:02,785 --> 00:36:07,290
Selbst, wenn ich hierbei durchdrehe,
bringe ich dich vorher noch um.

420

00:36:08,875 --> 00:36:10,042
Klingt fair.

421

00:36:41,574 --> 00:36:43,242
Du willst Spitter jagen gehen?

422

00:36:43,326 --> 00:36:46,829
Mein Vater musste sich
Geschichten über seinen Sohn anhören.

423

00:37:14,982 --> 00:37:15,983
Rian?

424

00:37:17,610 --> 00:37:18,611
Wir müssen weg!

425

00:37:21,864 --> 00:37:24,200
-Was ist da unten?
-Mal sehen.

426

00:37:24,700 --> 00:37:26,577
Weißt du, was das ist?

427

00:37:26,661 --> 00:37:30,790
-Der Kristall der Wahrheit.
-Hier ist die Antwort, die wir suchen!

428
00:37:43,219 --> 00:37:46,389
-Wir sind Freunde, Rian.
-Hör nicht auf sie.

429
00:37:48,182 --> 00:37:50,142
Rian! Renn, Rian!

430
00:37:51,102 --> 00:37:52,561
Ihr kriegt Rian nie.

431
00:37:57,441 --> 00:37:58,567
Gurjin!

432
00:38:08,286 --> 00:38:10,121
Rian, ich war...

433
00:38:10,496 --> 00:38:12,248
-Hast du das gesehen?
-Ja.

434
00:38:13,040 --> 00:38:14,041
Alles.

435
00:38:14,750 --> 00:38:16,961
Tut mir leid, dass ich dir nicht glaubte.

436
00:38:18,963 --> 00:38:22,383
Wir sind jetzt zusammen, nur das zählt.

437
00:38:31,142 --> 00:38:32,184
Schau.

438
00:38:33,227 --> 00:38:34,979
-Der Tisch!
-Schaut!

439
00:38:43,487 --> 00:38:45,614
Wir haben eingeströmt.

440
00:38:46,782 --> 00:38:49,493
Meine Schwester zeigte mir dieses Symbol.

441
00:38:51,537 --> 00:38:52,705
Wir sind in Gefahr.

442
00:38:53,122 --> 00:38:56,292
Wir müssen zur All-Maudra
und alle Gelflinge mobilisieren.

443
00:38:57,084 --> 00:39:00,212
Mein Bruder ist noch gefangen.
Ich befreie ihn.

444
00:39:00,296 --> 00:39:01,630
Und ich gehe mit dir.

445
00:39:02,006 --> 00:39:04,800
Ein Vapran und ein Drenchen
kämpfen Seite an Seite.

446
00:39:05,801 --> 00:39:09,805
-Es muss Endzeit sein.
-Dann sollten wir schnell handeln.

447
00:39:12,266 --> 00:39:13,768
Wir treffen uns in Ha'rar!

448
00:39:14,685 --> 00:39:17,521
-Bis dann.
-Thra beschütze uns.

449
00:39:20,608 --> 00:39:21,817
Wir müssen weiter!

450
00:39:22,276 --> 00:39:25,821
Wenn die Skekse meinen Verrat bemerken,
schicken sie andere.

451
00:39:26,781 --> 00:39:30,534
Alle Wachen, die sie schicken,

müssen dir glauben! Ich ströme Bilder.

452

00:39:31,410 --> 00:39:33,287
Sie schicken keine Gelflinge.

453

00:39:33,371 --> 00:39:35,623
Die Skekse jagen uns!

454

00:39:35,706 --> 00:39:37,625
Komm schon, Sohn! Hier entlang!

455

00:39:53,224 --> 00:39:57,186
Die Skekse machen vor nichts Halt,
um ihre Geheimnisse zu bewahren.

456

00:40:01,732 --> 00:40:03,359
Renn, Rian! Los!

457

00:40:35,182 --> 00:40:36,267
Das war Rian!

458

00:40:41,021 --> 00:40:43,649
Biest! Rückzug...

459

00:40:44,108 --> 00:40:45,526
Er braucht unsere Hilfe!

460

00:40:46,360 --> 00:40:47,361
Deet!

461

00:40:48,070 --> 00:40:49,029
Deet!

462

00:40:53,951 --> 00:40:55,744
-Wir sind ihn los.
-Nicht für lange.

463

00:40:56,745 --> 00:40:57,746
Wir müssen planen.

464

00:41:00,040 --> 00:41:03,252

Weißt du noch,
als wir Fizzgig in Steinwalden fingen?

465

00:41:05,171 --> 00:41:07,214
Wie in alten Zeiten.

466

00:41:10,009 --> 00:41:10,968
Ich bin der Köder.

467

00:41:12,052 --> 00:41:13,387
Bis bald.

468

00:42:18,869 --> 00:42:21,372
Ich hole mir den Hauptgewinn!

469

00:42:21,455 --> 00:42:23,290
Dein Lügenmaul!

470

00:43:03,998 --> 00:43:05,749
Nicht ganz wie früher.

471

00:43:06,500 --> 00:43:08,210
Also gut,

472

00:43:08,294 --> 00:43:09,920
Vater und Sohn.

473

00:43:10,129 --> 00:43:11,130
Nicht ganz.

474

00:43:11,797 --> 00:43:12,756
Zusammen!

475

00:43:15,634 --> 00:43:16,927
Rian?

476

00:43:33,902 --> 00:43:35,487
Ihr habt Mut.

477

00:43:37,990 --> 00:43:40,326
Die nehme ich auch.

478
00:43:51,128 --> 00:43:52,129
Komm mit!

479
00:43:57,760 --> 00:43:58,886
Vater?

480
00:44:00,137 --> 00:44:01,180
Vater!

481
00:44:01,889 --> 00:44:03,390
Genug vergnügt!

482
00:44:07,353 --> 00:44:09,355
-Nein! Vater!
-Nicht...

483
00:44:10,022 --> 00:44:10,939
...meinen...

484
00:44:11,023 --> 00:44:13,025
...Sohn!

485
00:44:23,077 --> 00:44:26,080
-Vater!
-Du kommst mit.

486
00:44:26,747 --> 00:44:27,706
Schon gut.

487
00:44:30,542 --> 00:44:33,003
Rian, sei tapfer!

488
00:44:38,759 --> 00:44:39,593
Nein!

489
00:44:46,350 --> 00:44:50,270
Nein! Vater!

490
00:44:50,562 --> 00:44:53,607
-Hör auf, Rian. Es ist zu gefährlich!

-Nein, Vater!

491
00:44:54,191 --> 00:44:56,944
Nein!

492
00:44:58,278 --> 00:44:59,196
Nein!

493
00:45:00,197 --> 00:45:01,323
Er ist fort.

494
00:45:02,574 --> 00:45:03,701
Er ist fort.

495
00:45:07,079 --> 00:45:09,081
Sie sind alle weg.

496
00:45:26,432 --> 00:45:29,351
Nein!

497
00:45:29,685 --> 00:45:30,894
Rian?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.